

[Accueil](#)[Revenir à l'accueil](#)[Collection](#)[Iconothèque](#)[Collection](#)[Série C - 1616. Filippo Ferroverde, \*Mythologiae libri\* \(Padoue\)](#)[Item](#)[Mythologia, Padoue, 1616 - 50 : Vénus et Adonis ; Vénus chauve, barbue et avec un peigne](#)

## **Mythologia, Padoue, 1616 - 50 : Vénus et Adonis ; Vénus chauve, barbue et avec un peigne**

**Auteur(s) : Ferroverde, Filippo (graveur)**

**Collection Série B - 1581. Pierre Eskrich, Images des dieux (Lyon)**

[Images, Lyon, 1581 - 85 : Vénus et Adonis ; Vénus chauve, barbue et avec un peigne](#)  *a pour adaptation ce document*

---

**Collection Série A - 1571. Giuseppe Porta et Bolognino Zaltieri, Imagini degli dei (Venise)**

[Imagini, Venise, 1571 - 86 : Vénus et Adonis ; Vénus chauve, barbue et avec un peigne](#)  *a pour adaptation ce document*

---

**Collection Série B - 1612. Pierre Eskrich, Mythologie (Lyon)**

[Mythologie, Lyon, 1612 - 38 : Vénus et Adonis ; Vénus chauve, barbue et avec un peigne](#)  *a pour alternative ce document*

---

## **Informations sur la notice**

Auteurs de la notice [Équipe Mythologia](#)

## **Présentation du document**

Publication *Mythologiae, siue, Explicationis fabularum libri decem*, Patavii, Apud Petrum Paulum Tozzium, ex typographeio Laurentij Pasquati, 1616

Exemplaire [HathiTrust](#) : [Getty Research Institute](#) -

<https://catalog.hathitrust.org/Record/100240830>

Formatin-4

Paginationp. 206

Exposition virtuelle [La "Mythologie" et ses gravures](#)

Notice créée par [Maria Laura Cucciniello](#) Notice créée le 11/09/2023 Dernière modification le 16/05/2024

---



*Hæc Martis sunt arma, Veni cur cingentis illius  
Cur Cytheræa geris tam graue pondus iners ?  
Mars est à nuda victus: cum cesserit ipse*

*Vel Deus, hæc frivola num geris arma viris ?*

Tantæ verò eius vires dicuntur esse, vt nullus propè sit Deorum, qui Veneris imperio non cesserit, quæ cælo, & terris, & omnibus elementis credita est dominari. quare omnia ab illa produci scripsit Euripid. in Cœtomico Hippolyto, omniaque illius imperio parere, vt est in his carminibus :

κύπριος γὰρ οὐ φορητὸς ἦν πολλὰ εὐή.  
ἢ τὸν μὲν εἰκὼν ἢ ψυχὴ μετιέρχεται.  
ὄνδ' ἂν περισσόν, καὶ φρονούνθ' εὐρα μέγα  
ταῦτον λαβῶσα, πῶς δοκῆς καθύβριτος,  
φοιτᾷ δ' ἂν αἰθέρ' ἔσειδ' ἐν θαλασσίῳ.  
κλυδ' ἄνι κύπριος πάντα δ' ἐκ ταύτης ἔβη.  
ἠδ' ἐσὶν ἢ στείρουσα καὶ διδούσ' ἔρον.  
οὐ πάντες ἔσμεν οἱ κατὰ γῆν ἔγγονοι.  
Non est Veneris ferenda, si multa affluat.  
Cedentibus quæ sit benigna quæ lenis.  
At si superbum reperit quem, quo putat  
Tractavit illum more, quare iniuria!  
Percurrit athena illa, rursus in maris  
Vadis pererrare: inde nata cuncta sunt.  
Hæc una Amorem seminavit hæc dedit,  
E cuius orti semine omnes adsuimus.

Idcirco Hom. in hymno in Venerem omnes

ferat, & volucres, & animalia, & omnes denique Deos illius ductu gubernari & franari inquit in his carminibus :

μοῦσά μοι ἐννεπέεργα πολυχρύσου ἀφροδίτης  
κύπριδος, ἢ τε θεοῖσιν ἐπὶ γλυκύν ἰμέρον ὄρεα.  
καί τ' εὐαμάσσοιο φύλα καταθνήτην ἀνθρώπων  
οἰωνόυτε διίπετέας, καὶ θυρία πάντα,  
ἢ μὲν ὄσ' ἠπειρος πολλὰ τρέφει, ἠδ' ὅσα πόντος.  
Musa refer Veneris formose munia, Divis  
Quæ superis olim teneros immisit amores :  
Quo genis humanum domuit, picta, volucres :  
Atque ferat omnes, quæ pascentur aquora ponti.  
Quæ, crant campis, quæ latis fluctibus errant.

Hanc vel Ioue ipso potentiorum esse scribit Theocritus in Europa in his verbis :

θυμὸν ἀνδρῶσιν ὑπὸ μῆδεις βέλεσσι  
κύπριδος ἢ μόνη δύναται καὶ ζῆνα δ' αμάσσαι.  
Perdomit Veneris iaculis, leuibusve sagittis,  
Quæ domuisse Iouem valet una, Deosq; sup. rnos.

Hanc unam denique mundum præceitasse, & præceitatum nutrire & conservare crediderunt quem nullo pacto sine Veneris opera existimarent coagmentari potuisse, vt ait Orpheus :

πάντα γὰρ ἐκ σέθεν ἐσὶν, ὑποχέουσα δ' εὐκόσμον  
καὶ κρατεῖς τριστῆ μοιρῆν, γενίαι δ' εὐ τα πάντα  
ἔοσατ' ἐν οὐρανῷ ἐσὶ καὶ ἐν γαίῃ πολυκάκιστον,  
ἐν πόντοισι θυβῶτε.

Omnia unxisti, per te stant pondera mundi.



Impe-